

Zmluva o výpožičke nebytového priestoru

v SLOVNAFT, a.s. vedená pod č. 0832374/00CRZ

uzatvorená podľa ustanovení § 659 nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení, medzi týmito zmluvnými stranami:

Požičiavateľ: **SLOVNAFT, a.s.**
so sídlom: Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava
v zastúpení: Ing. Dana Galková, riaditeľka Riadenie majetku a služieb
Ing. Vladimír Goceliak, vedúci Správa a evidencia majetku
IČO: 31 322 832
DIČ: 2020372640
IČ DPH: SK2020372640
Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT kód: TATRSKBX
Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sa,
Vložka číslo: 426/B

Kontaktné osoby:

Za veci zmluvné: Ing. Jana Belková,
Za veci technické: Ing. Dana Pribulová,
(ďalej len „Požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Mestská časť Bratislava-Ružinov**
so sídlom: Mierová ul. č. 21, 827 05 Bratislava
zastupená: Ing. Martinom Chrenom, starostom
Kontaktné osoby:
vo veciach zmluvných: Ing. Andrea Becko, vedúca odbor majetkového
Mgr. Jana Biharyová, právnička odboru majetkového
vo veciach prevzatia
predmetu Zmluvy: Ing. Alexandra Pagáčová, vedúca odboru životného prostredia
Ing. Jana Jecková, odborná referentka oddelenia ochrany
a tvorby životného prostredia
Matej Guoth, za Verejno-prospešné služby Ružinov p.o.
IČO: 00 603 155
DIČ: 2020699516
IČ DPH: nie je platiteľ DPH
Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT kód:
(ďalej len „Vypožičiavateľ“)

Požičiavateľ a Vypožičiavateľ spolu aj ako „zmluvné strany“ a jednotlivo aj ako „zmluvná strana“ v príslušnom gramatickom tvare sa dohodli na uzatvorení tejto zmluvy o výpožičke nebytového priestoru (ďalej len „Zmluva“)

Článok I Úvodné ustanovenia

1. Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľností – nebytových priestorov nachádzajúcich sa vo vnútornom areáli Vlčie hrdlo Bratislava, v budove súpisné číslo

17022 stojaca na parcele číslo: 23100/169, katastrálne územie Ružinov, zapísanej na LV č. 988, vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor.

2. Vypožičiavateľ má záujem o výpožičku časti nebytového priestoru zadefinovaného v tomto článku, bodu 1 - garáže č. 1.21 o výmere 59,86 m² (ďalej len „Predmet výpožičky“).

Článok II

Predmet Zmluvy

1. Požičiavateľ na základe tejto Zmluvy prenecháva Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky do bezodplatného užívania.

Článok III

Účel výpožičky

1. Účelom výpožičky je uskladnenie mechanizmov a príslušenstva patriacich Vypožičiavateľovi, ktoré budú určené k údržbe verejnej zelene a verejných ciest na sídlisku Vlčie hrdlo. Účelom výpožičky nie je parkovanie automobilov.

Článok IV

Doba výpožičky

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú odo dňa 01.07.2023.

Článok V

Odobzдание a prevzatie Predmetu výpožičky

1. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že k odovzdaniu a prevzatíu Predmetu výpožičky dôjde najneskôr do 30.06.2023, a to na základe písomného „Protokolu o odovzdaní a prevzatí“ Predmetu výpožičky (ďalej len „Protokol“).
2. Protokol bude vyhotovený v písomnej forme, bude obsahovať fotodokumentáciu stavu preberaného Predmetu výpožičky a bude podpísaný osobami na to osobitne poverenými, resp. osobami v zamestnaneckom pomere k príslušnej zmluvnej strane.
3. Protokol bude vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch so silou originálu, pričom po jeho obojstrannom podpise obdrží každá zmluvná strana jeden (1) rovnopis Protokolu vrátane fotodokumentácie Predmetu výpožičky.
4. Vypožičiavateľ prehlasuje, že stav Predmetu výpožičky mu je známy, Predmet výpožičky je v užívaní spôsobilom stave na dohodnutý účel užívania a že s faktickým stavom Predmetu výpožičky je dôkladne oboznámený.

Článok VI

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ podpisom tejto Zmluvy udeľuje Vypožičiavateľovi súhlas k prenechaniu Predmetu výpožičky do užívania svojej príspevkovej organizácii - Verejnoprospešné služby Ružinov, príspevková organizácia, so sídlom Mierová 21, 827 05 Bratislava, IČO: 53 375 891 (ďalej len ako „VPSR, p. o.“), ktorá bude zabezpečovať činnosti

vyplývajúce z účelu výpožičky, tak ako je tento uvedený v Článku III tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ sa zaväzuje túto skutočnosť Požičiavateľovi bezodkladne písomne oznámiť. Všetky práva a povinnosti Vypožičiavateľa sú v takom prípade právami a povinnosťami VPSR, p. o. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať Predmet výpožičky a/alebo jeho časť/časti do podnájmu, resp. ďalšieho užívania inej osobe bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Požičiavateľa.

2. Vypožičiavateľ je povinný Predmet výpožičky užívať riadne a v súlade s účelom, ktorý sa v Zmluve dohodol alebo ktorému obvykle slúži; je povinný chrániť ju pred poškodením alebo zničením.
3. Vypožičiavateľ, zodpovedá za všetky škody, ktoré vzniknú na Predmete výpožičky v dôsledku alebo v súvislosti so samotnou činnosťou Vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ nie je oprávnený na realizáciu akýchkoľvek stavebných úprav a/alebo zmien na/v Predmete výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje sprístupniť Predmet výpožičky Požičiavateľovi za účelom uskutočňovania kontrol a to po predchádzajúcom písomnom oznámení Požičiavateľa Vypožičiavateľovi a za prítomnosti Vypožičiavateľa a/alebo jeho zamestnanca a/alebo Vypožičiavateľom splnomocnenej osoby. V mimoriadne závažných prípadoch má Požičiavateľ právo vstupu aj bez predchádzajúceho oznámenia termínu kontroly Vypožičiavateľovi, o čom Vypožičiavateľa bezodkladne informuje. Zmluvné strany sa dohodli, že za dodržanie písomnej formy oznámenia o vykonaní kontroly na strane Požičiavateľa sa považuje aj mailová komunikácia.
5. Vypožičiavateľ je povinný na svoje náklady vykonávať drobné opravy a vykonávať bežnú údržbu Predmetu výpožičky. Za drobné opravy a bežnú údržbu sa považujú opravy a údržba predmetu nájmu podľa ustanovenia § 5 a § 6 nariadenia vlády č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.
6. Vypožičiavateľ je povinný Predmet výpožičky a jeho okolie udržiavať v čistote a poriadku, t. j. vrátane vonkajších priestorov v rozmedzí 3,00 m pred vchodom do Predmetu výpožičky.
7. Vypožičiavateľ je povinný na Predmete výpožičky počas celej doby výpožičky na vlastné náklady a v plnom rozsahu zabezpečiť plnenie všetkých povinností vyplývajúcich z/zo:
 - a) dodržiavať zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, zásady ochrany pred požiarmi, zásady ochrany životného prostredia v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky, ako aj platné a účinné interné (vnútorné) organizačné riadiace akty Požičiavateľa, zverejnená na:
<http://slovnaft.sk/sk/o-nas/centrum-dodavatelov/sd-hse-poziadavky-pre-kontraktorov>.
Požičiavateľ je oprávnený kontrolovať dodržiavanie týchto predpisov zo strany Vypožičiavateľa a osôb zdržiavajúcich sa v Predmete výpožičky so súhlasom Vypožičiavateľa;
 - b) dodržiavať aktuálne hygienické ako aj zdravotné predpisy a/alebo usmernenia platné pre Slovenskú republiku;
 - c) plniť si úlohy ochrany pred požiarmi v zmysle zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, najmä ust. § 4 a § 5, § 8 – Povinnosti právnických a fyzických osôb-podnikateľov, § 9 Technik požiarnej ochrany, špecialista požiarnej ochrany a § 14 Povinnosti fyzických osôb, v zmysle Prílohy č. 3 tejto Zmluvy;

- d) uzavrieť s Požičiavateľom Dohodu o zriadení spoločnej ohlasovne požiarov (Príloha č. 4 tejto Zmluvy) v zmysle § 5 písm. f) zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov.
8. Požičiavateľ je povinný vykonávať pravidelné kontroly a revízie zariadení nainštalovaných a používaných v Predmete výpožičky v zmysle právnych predpisov platných v SR a STN v stanovených termínoch, uvedených v STN. Vypožičiavateľ je povinný Požičiavateľovi bezodkladne nahlásiť každý požiar, ktorý vznikne na Predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ je oprávnený používať všetky zariadenia vo svojom vlastníctve v Predmete výpožičky v súlade so všetkými právnymi predpismi, najmä v prípade, ak sú pripojené na elektrickú sieť. V takomto prípade, je Vypožičiavateľ povinný mať k dispozícii vždy platné revízne správy potvrdené príslušným revíznym technikom. Vypožičiavateľ znáša všetky škody, ktoré vznikli porušením týchto povinností. Vypožičiavateľ je povinný poistiť si svoj majetok – hnutelné veci, ktoré sa nachádzajú v Predmete výpožičky na vlastné náklady. Požičiavateľ nezodpovedá za prípadné škody vzniknuté na tomto majetku.
10. V prípade, ak Vypožičiavateľ poruší HSE požiadavky pre dodávateľov uvedené v tomto Článku, v bode 7, písm. a) tejto Zmluvy, je Požičiavateľ oprávnený vyúčtovať Vypožičiavateľovi zmluvnú pokutu uvedenú pre jednotlivé prípady porušenia v týchto HSE požiadavkách, s čím Vypožičiavateľ súhlasí a vyhlasuje, že sa oboznámil so sadzbami zmluvných pokút za jednotlivé porušenia
11. Za zničenie, poškodenie alebo stratu uskladnených vecí Vypožičiavateľa, jeho zamestnancov, príp. tretích osôb, ktorým Vypožičiavateľ umožní vstup do Predmetu výpožičky nenesie Požičiavateľ žiadnu zodpovednosť, opravy, údržbu ako aj poistenie vecí umiestnených v Predmete výpožičky Vypožičiavateľom, zrealizuje Vypožičiavateľ na svoje náklady.
12. Vypožičiavateľ je povinný odstrániť všetky škody v/na Predmete výpožičky, ktoré spôsobil Vypožičiavateľ (jeho zamestnanci); ak sa tak nestane, má Požičiavateľ právo poškodenia odstrániť a požadovať od Vypožičiavateľa náhradu účelne a preukázateľne vynaložených nákladov.
13. Požičiavateľ je oprávnený po dobu trvania výpožičky vykonávať stavebné zásahy a stavebné úpravy Predmetu výpožičky alebo areálu nevyhnutné pre riadnu údržbu, prevádzku a využitie Predmetu výpožičky alebo areálu, ako aj všetky stavebné zásahy a stavebné úpravy nevyhnutné pre zabránenie vzniku škôd alebo pre odstránenie týchto škôd a to po predchádzajúcom oznámení Vypožičiavateľovi.

Článok VIII

Skončenie výpožičky

1. Požičiavateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade jej podstatného porušenia, pričom za podstatné porušenie sa považuje, ak Vypožičiavateľ neužíva Predmet výpožičky riadne alebo ho užíva v rozpore s touto Zmluvou.
2. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákoľvek zo zmluvných strán môže vypovedať túto Zmluvu aj bez uvedenia dôvodu. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej zmluvnej strane, inak je neplatná. Výpovedná lehota je dva (2) mesiace, a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že v prípade pochybností sa má za to, že výpoveď bola doručená tretí deň po jej odoslaní ako doporučenej zásielky na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.
4. Vypožičiatel' je povinný po skončení výpožičky bezodkladne požičiavateľovi vrátiť predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
5. Túto Zmluvu možno skončiť aj písomnou dohodou zmluvných strán.

Článok IX

Doručovanie písomností

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná korešpondencia sa bude zasielať na adresy uvedené v záhlaví Zmluvy, pokiaľ zo Zmluvy nevyplýva inak. Až do okamihu doručenia oznámenia o zmene kontaktnej adresy sa považuje za adresu určenú na doručovanie adresa uvedená v záhlaví Zmluvy. V prípade nesplnenia oznamovacej povinnosti zmeny adresy na doručovanie, znáša následky s tým spojené osoba, ktorá si nesplnila svoju oznamovaciu povinnosť. Za účinné doručenie písomnosti sa považuje aj odmietnutie ich prevzatia zmluvnou stranou, ktorej je písomnosť určená, pričom zásielka sa bude považovať za doručenú momentom odmietnutia prevzatia. Rovnako sa bude doručenie považovať za účinné aj v prípade, ak adresát zásielku neprevezme z dôvodu neaktuálnosti adresy alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, pričom právne účinky doručenia doručovanej písomnosti nastanú dňom vrátenia sa nedoručenej zásielky späť odosielateľovi, i keď sa adresát o obsahu zásielky nedozvedel, pokiaľ to nie je v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo pokiaľ v tejto Zmluve nie je uvedené inak.

Článok X

Záverečné ustanovenia a iné dojednania

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy, dodatky alebo prílohy k tejto Zmluve musia byť vyhotovené výlučne v písomnej forme a podpísané zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne platnými a záväznými právnymi predpismi.
4. V prípade, ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy ukáže alebo neskôr stane neplatným, neúčinným alebo neaplikovateľným, platnosť a vykonateľnosť ostatných

ustanovení tejto Zmluvy zostáva nedotknutá, platná a účinná. Zmluvné strany sa zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia, a to v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia výzvy jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane.

5. Podpísaním tejto Zmluvy Vypožičiavateľ potvrdzuje, že sa oboznámil s Etickým kódexom pre obchodných partnerov Skupiny MOL dostupnom na <http://slovnaft.sk/sk/o-nas/nasa-spolocnost/riadenie-spolocnosti/eticky-kodex>, porozumel mu a prejavuje svoju vôľu ho dodržiavať a byť viazaný jeho ustanoveniami a pravidlami. Vypožičiavateľ zároveň prehlasuje, že počas plnenia tejto Zmluvy sa nebude odvolávať na nedostatok znalostí alebo nesprávne porozumenie týchto požiadaviek.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú:
Príloha č. 1 - znázornenie Predmetu výpožičky
Príloha č. 2 - výpis z uznesenia Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava-Ružinov č. 549/XXIX/2022
Príloha č. 3 - Ochrana pred požiarmi
Príloha č. 4 - Dohoda o zriadení spoločnej ohlasovne požiarov
7. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých štyri (4) rovnopisy obdrží Vypožičiavateľ a jeden (1) rovnopis Požičiavateľ.
8. Zmluvné strany, ako účastníci právneho úkonu vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, že nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a súčasne, že prejavy vôle každej zo zmluvných strán sú dostatočne určité, zrozumiteľné a prosté omylu a na znak súhlasu s celým jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa: 27.06.2023

V Bratislave, dňa: 26.06.2023

Vypožičiavateľ:

Požičiavateľ:

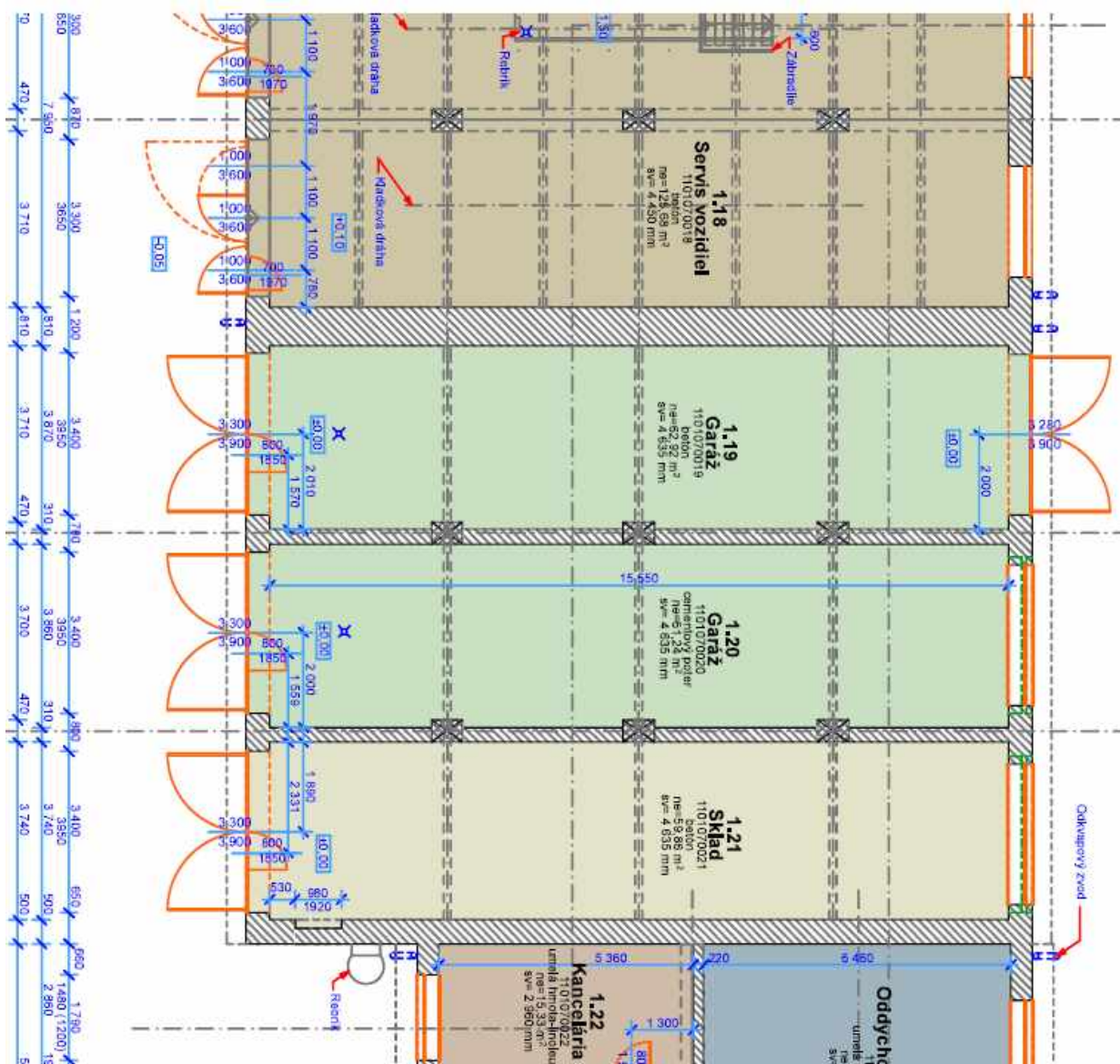
Mestská časť Bratislava-Ružinov

SLOVNAFT, a.s.

.....
Ing. Martin Chren, v.r.
starosta

.....
Ing. Dana Galková, v.r.
riadiťka Riadenie majetku a služieb

.....
Ing. Vladimír Goceliak, v.r.
vedúci Správa a evidencia majetku

k Zmluve o výpožičke č. 0832374/00CRZ

PRÍLOHA č. 3 - Ochrana pred požiarimi

k Zmluve o výpožičke č. 0832374/00CRZ

Rozdelenie zodpovedností Nájomcu resp. Vypožičiatel'a a Prenajímateľ'a resp. Požičiatel'a podľa Zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi (ďalej len „zákon“)

1. Zodpovednosti právnickej osoby podľa § 4 zákona budú rozdelené nasledovne:

Nájomca resp. Vypožičiatel':

- Písmeno a), e), g), h), i), j), n), o), p) – v plnom rozsahu.
- Písmeno b) – zabezpečiť plnenie opatrení v zmysle interných predpisov SLOVNAFT, a.s.
- Písmeno c) – v rozsahu označovania príslušnými príkazmi, zákazmi a pokynmi. Nájomca resp. Vypožičiatel' je povinný informovať SLOVNAFT, a.s. o miestach, ktoré naplňajú charakter miest so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru.
- Písmeno f) v plnom znení s výnimkou:
 - spracovania požiarneho evakuačného plánu a požiarnych poplachových smerníc, ak sa prenajaté priestory nachádzajú v objekte, v ktorom je viac Nájomcov, Nájomca resp. Vypožičiatel' je povinný použiť požiarne poplachové smernice vydané spoločnosťou SLOVNAFT, a.s.,
 - vedenia dokumentácie ochrany pred požiarimi k požiarnym zariadeniam, ak nie je táto povinnosť upravená osobitnou dohodou medzi Prenajímateľom resp. Požičiatel'om a Nájomcom resp. Vypožičiatel'om,
 - projektovej dokumentácie stavieb, ak nie je táto povinnosť upravená osobitnou dohodou medzi Prenajímateľom resp. Požičiatel'om a Nájomcom resp. Vypožičiatel'om,
- Nájomca resp. Vypožičiatel' musí strpieť obhliadku prenajatých priestorov za účelom spracovania a umiestnenie požiarneho evakuačného plánu, požiarnych poplachových smerníc a inej dokumentácie ochrany pred požiarimi do prenajatých priestorov v zmysle legislatívy a dodržiavať povinnosti a zásady uvedené v tejto dokumentácii.
- Písmeno d) - zabezpečiť plnenie opatrení v zmysle interných predpisov SLOVNAFT, a.s., pričom obchádzkovú činnosť zabezpečí Prenajímateľ resp. Požičiatel' a Nájomca resp. Vypožičiatel' ju musí strpieť. Nájomca resp. Vypožičiatel' umožní vykonanie zásahu hasičskej jednotky/záchrannej služby v prípade požiaru v mimopracovnom čase presne podľa pokynu pre zabezpečenie opatrení ochrany pred požiarimi v mimopracovnom čase platného pre spoločnosť SLOVNAFT, a.s.

Prenajímateľ resp. Požičiatel' (podľa zákona aj ako „vlastník nehnuteľnosti“ alebo „vlastník objektov“):

- Písmeno c) - v rozsahu určenia miest so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru uvedených v Požiarnej identifikačnej karte.
- Písmeno k), l), m) – v plnom rozsahu z vlastných zdrojov, alebo vykonanie týchto činností bude predmetom osobitnej dohody medzi Prenajímateľom resp. Požičiatel'om a Nájomcom resp. Vypožičiatel'om

2. Zodpovednosti právnickej osoby podľa § 5 zákona:

Nájomca resp. Vypožičiatel':

- Nájomca resp. Vypožičiatel' znáša zodpovednosť za odnímateľné časti požiarnych zariadení, ktoré sa nachádzajú v prenajatých priestoroch a v prípade odcudzenia ich nahradí.
- Písmeno b) v rozsahu udržiavania trvalej voľnosti.

- Písmeno c), j) - v plnom rozsahu.
- Písmeno e) s výnimkou, ak sa v objekte, v ktorom má Nájomca resp. Vypožičiavateľ prenajaté priestory, nachádza viacero Nájomcov, vtedy zabezpečí vykonanie cvičného požiarneho poplachu Prenajímateľ resp. Požičiavateľ.
- Písmeno h) - v plnom rozsahu a v zmysle interných predpisov spoločnosti SLOVNAFT, a.s. Nájomca resp. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s odbornou prípravou hliadok.
- Písmeno i) - v plnom rozsahu a zároveň každý požiar ohlásí na útvar SD&HSE SLOVNAFT, a.s.
- Musí rešpektovať všetky interné predpisy spoločnosti SLOVNAFT, a.s. v oblasti ochrany pred požiarom.
- Ak vznikne požiar v priestoroch Nájomcu resp. Vypožičiavateľa z nedbanlivosti alebo porušovania predpisov, Nájomcovi resp. Vypožičiavateľovi bude uložená zmluvná pokuta v zmysle Čl. VII bodu 10 tejto Zmluvy.
- Poskytne podklady pre spracovanie analýzy nebezpečenstva vzniku požiaru.
- Umožní zásah hasičským jednotkám/záchrannej službe.
- Umožní vykonanie HSE auditu priestorov osobám povereným Prenajímateľom resp. Požičiavateľom.
- Prenajímateľ resp. Požičiavateľ:
- Písmeno a) - v plnom rozsahu, okrem prípadu, keď je osobitnou nájomnou zmluvou alebo inou zmluvou ustanovené inak.
- Písmeno b) – v rozsahu označovania, Nájomca resp. Vypožičiavateľ je povinný upovedomiť o potrebe označovania, ktoré musí byť v súlade s platnými právnymi predpismi,
- Písmeno d) – v plnom rozsahu.
- Písmeno f) – Prenajímateľ zabezpečí pre Nájomcu resp. Vypožičiavateľa ohlasovňu požiarov, pričom medzi Prenajímateľom resp. Požičiavateľom a Nájomcom resp. Vypožičiavateľom musí byť uzavretá písomná dohoda o spoločnej ohlasovni požiarov, kde sú určené jednotlivé povinnosti.
- Písmeno g) – v plnom rozsahu, pričom Nájomca resp. Vypožičiavateľ je povinný poskytnúť na požiadanie podklady na spracovanie analýzy nebezpečenstva vzniku požiaru.

Príloha č. 4
Zmluvy o výpožičke nebytového priestoru
v SLOVNAFT, a.s. vedená pod č. 0832374/00CRZ

Dohoda o zriadení spoločnej ohlasovne požiarov
(ďalej len ako „Dohoda“)

V zmysle § 5 písm. f) zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška o požiarnej prevencii“) sa zriaďuje spoločná ohlasovňa požiarov.

Dohoda o zriadení spoločnej ohlasovne požiarov je uzavretá medzi nasledujúcimi subjektami:

Požičiavateľ: **SLOVNAFT, a.s.**
so sídlom: Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava
v zastúpení: Ing. Dana Galková, riaditeľka Riadenie majetku a služieb
Ing. Vladimír Goceliak, vedúci Správa a evidencia majetku
IČO: 31 322 832
(ďalej ako „Požičiavateľ“ alebo ako „Vlastník budovy“)

a

Vypožičiavateľ: **Mestská časť Bratislava-Ružinov**
so sídlom: Mierová ul. č. 21, 827 05 Bratislava
zastúpená: Ing. Martinom Chrenom, starostom
IČO: 00 603 155
(ďalej ako „Vypožičiavateľ“)

Povinnosti v zmysle § 15 ods. 2 vyhlášky o požiarnej prevencii sú rozdelené nasledovne:

- za zabezpečenie nepretržitej služby a označenie spoločnej ohlasovne požiarov v zmysle § 15 ods. 3 vyhlášky o požiarnej prevencii zodpovedá Vlastník budovy;
- za vybavenie spoločnej ohlasovne požiarov v zmysle § 15 ods. 4 vyhlášky o požiarnej prevencii zodpovedá Vlastník budovy;
- za uloženie potrebnej dokumentácie v zmysle § 15 ods. 5 vyhlášky o požiarnej prevencii zodpovedá Vlastník budovy.

Ohlasovňa požiarov je umiestnená v areáli SLOVNAFT, a.s., Vlčie Hrdlo 1, 824 12 Bratislava, a to vo výrobnjej časti na bloku 64 v stavebnom objekte SO 6401 „Požiarna zbrojnica“. **Spôsob ohlasovania požiaru, príp. inej mimoriadnej udalosti, je uvedený v Požiarnych poplachových smerniciach Vlastníka budovy.** Vypožičiavateľ je povinný odovzdať dokumentáciu, ktorá musí byť uložená v zmysle § 15 ods. 5 vyhlášky o požiarnej prevencii Prevádzkovateľovi ohlasovne požiarov (emailový kontakt: operacne_SN@g4s.slovnaft.sk).

Za Požičiavateľa: 26.06.2023
SLOVNAFT, a.s.

Za Vypožičiavateľa: 27.06.2023
Mestská časť Bratislava-Ružinov

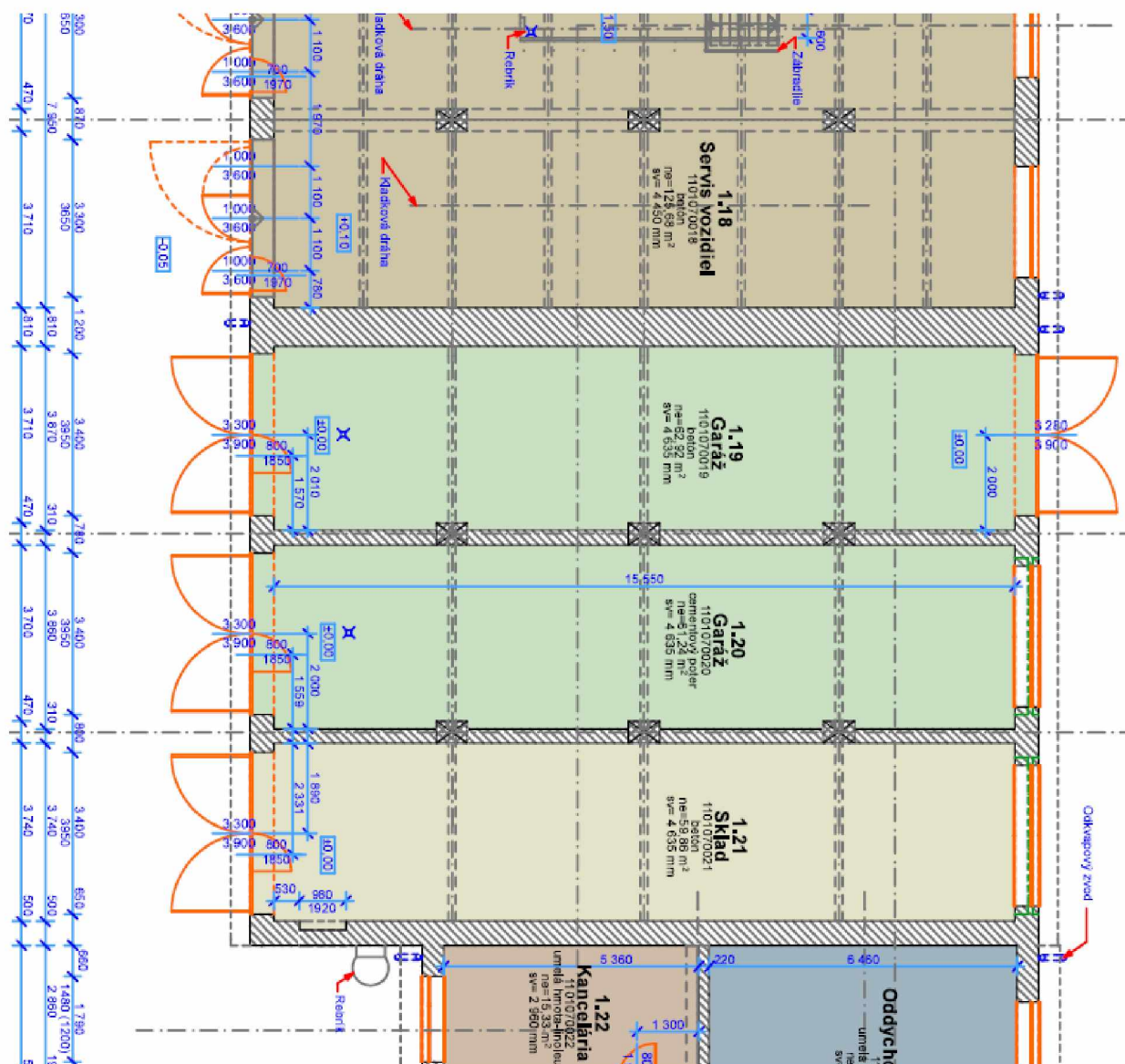
.....
Ing. Dana Galková, v.r.
riaditeľka Riadenie majetku a služieb

.....
Ing. Martin Chren, v.r.
starosta

.....
Ing. Vladimír Goceliak, v.r.
vedúci Správa a evidencia majetku

PRÍLOHA č. 1 - Znázornenie predmetu výpožičky

k Zmluve o výpožičke č. 0832374/00CRZ



Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Ružinov

**Uznesenie č. 549/XXIX/2022
zo dňa 27.09.2022**

- 15. Návrh na schválenie výpožičky nebytového priestoru garáže nebytový priestor garáže č. 1.21 o výmere 59,86 m² so súpisným číslom 17022 na pozemku registra „C“ KN parc. Č. 23100/169, okres: Bratislava II, obec: Bratislava-Ružinov, katastrálne územie Ružinov, list vlastníctva číslo 988 od spoločnosti SLOVNAFT, a. s., so sídlom Vlčie hrdlo 1 v Bratislave**

Miestne zastupiteľstvo
mestskej časti Bratislava-Ružinov
po prerokovaní materiálu

A) s c h v a ľ u j e

výpožičku nebytového priestoru garáže č. 1.21 o výmere 59,86 m² v stavbe so súpisným číslom 17022 na pozemku registra „C“ KN parc. Č. 23100/169, okres: Bratislava II, obec: Bratislava-Ružinov, katastrálne územie Ružinov, list vlastníctva číslo 988

od spoločnosti SLOVNAFT, a. s., so sídlom Vlčie hrdlo 1 824 12 Bratislava, IČO: 31 322 832

- pre nájomcu mestská časť Bratislava-Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava, IČO: 00 603 155
- na dobu neurčitú
- s účelom výpožičky uskladnenie mechanizmov a príslušenstva určeného k údržbe verejnej zelene a verejných ciest na sídlisku Vlčie hrdlo

B) ž i a d a

starostu mestskej časti Bratislava-Ružinov o zabezpečenie všetkých úkonov týkajúcich sa uzatvorenia zmluvy o výpožičke.

Ing. Martin Chren
starosta

PRÍLOHA č. 3 - Ochrana pred požiarimi

k Zmluve o výpožičke č. 0832374/00CRZ

Rozdelenie zodpovedností Nájomcu resp. Vypožičiatel'a a Prenajímateľ'a resp. Požičiatel'a podľa Zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi (ďalej len „zákon“)

1. Zodpovednosti právnickej osoby podľa § 4 zákona budú rozdelené nasledovne:

Nájomca resp. Vypožičiatel':

- Písmeno a), e), g), h), i), j), n), o), p) – v plnom rozsahu.
- Písmeno b) – zabezpečiť plnenie opatrení v zmysle interných predpisov SLOVNAFT, a.s.
- Písmeno c) – v rozsahu označovania príslušnými príkazmi, zákazmi a pokynmi. Nájomca resp. Vypožičiatel' je povinný informovať SLOVNAFT, a.s. o miestach, ktoré naplňajú charakter miest so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru.
- Písmeno f) v plnom znení s výnimkou:
 - spracovania požiarneho evakuačného plánu a požiarnych poplachových smerníc, ak sa prenajaté priestory nachádzajú v objekte, v ktorom je viac Nájomcov, Nájomca resp. Vypožičiatel' je povinný použiť požiarne poplachové smernice vydané spoločnosťou SLOVNAFT, a.s.,
 - vedenia dokumentácie ochrany pred požiarom k požiarnym zariadeniam, ak nie je táto povinnosť upravená osobitnou dohodou medzi Prenajímateľom resp. Požičiatel'om a Nájomcom resp. Vypožičiatel'om,
 - projektovej dokumentácie stavieb, ak nie je táto povinnosť upravená osobitnou dohodou medzi Prenajímateľom resp. Požičiatel'om a Nájomcom resp. Vypožičiatel'om,
- Nájomca resp. Vypožičiatel' musí strpieť obhliadku prenajatých priestorov za účelom spracovania a umiestnenie požiarneho evakuačného plánu, požiarnych poplachových smerníc a inej dokumentácie ochrany pred požiarom do prenajatých priestorov v zmysle legislatívy a dodržiavať povinnosti a zásady uvedené v tejto dokumentácii.
- Písmeno d) - zabezpečiť plnenie opatrení v zmysle interných predpisov SLOVNAFT, a.s., pričom obchádzkovú činnosť zabezpečí Prenajímateľ resp. Požičiatel' a Nájomca resp. Vypožičiatel' ju musí strpieť. Nájomca resp. Vypožičiatel' umožní vykonanie zásahu hasičskej jednotky/záchrannej služby v prípade požiaru v mimopracovnom čase presne podľa pokynu pre zabezpečenie opatrení ochrany pred požiarom v mimopracovnom čase platného pre spoločnosť SLOVNAFT, a.s.

Prenajímateľ resp. Požičiatel' (podľa zákona aj ako „vlastník nehnuteľnosti“ alebo „vlastník objektov“):

- Písmeno c) - v rozsahu určenia miest so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru uvedených v Požiarnej identifikačnej karte.
- Písmeno k), l), m) – v plnom rozsahu z vlastných zdrojov, alebo vykonanie týchto činností bude predmetom osobitnej dohody medzi Prenajímateľom resp. Požičiatel'om a Nájomcom resp. Vypožičiatel'om

2. Zodpovednosti právnickej osoby podľa § 5 zákona:

Nájomca resp. Vypožičiatel':

- Nájomca resp. Vypožičiatel' znáša zodpovednosť za odnímateľné časti požiarnych zariadení, ktoré sa nachádzajú v prenajatých priestoroch a v prípade odcudzenia ich nahradí.
- Písmeno b) v rozsahu udržiavania trvalej voľnosti.

- Písmeno c), j) - v plnom rozsahu.
 - Písmeno e) s výnimkou, ak sa v objekte, v ktorom má Nájomca resp. Vypožičiavateľ prenajaté priestory, nachádza viacero Nájomcov, vtedy zabezpečí vykonanie cvičného požiarneho poplachu Prenajímateľ resp. Požičiavateľ.
 - Písmeno h) - v plnom rozsahu a v zmysle interných predpisov spoločnosti SLOVNAFT, a.s. Nájomca resp. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s odbornou prípravou hliadok.
 - Písmeno i) - v plnom rozsahu a zároveň každý požiar ohlásí na útvar SD&HSE SLOVNAFT, a.s.
 - Musí rešpektovať všetky interné predpisy spoločnosti SLOVNAFT, a.s. v oblasti ochrany pred požiarom.
 - Ak vznikne požiar v priestoroch Nájomcu resp. Vypožičiavateľa z nedbanlivosti alebo porušovania predpisov, Nájomcovi resp. Vypožičiavateľovi bude uložená zmluvná pokuta v zmysle Čl. VII bodu 10 tejto Zmluvy.
 - Poskytne podklady pre spracovanie analýzy nebezpečenstva vzniku požiaru.
 - Umožní zásah hasičským jednotkám/záchrannej službe.
 - Umožní vykonanie HSE auditu priestorov osobám povereným Prenajímateľom resp. Požičiavateľom.
- Prenajímateľ resp. Požičiavateľ:
- Písmeno a) - v plnom rozsahu, okrem prípadu, keď je osobitnou nájomnou zmluvou alebo inou zmluvou ustanovené inak.
 - Písmeno b) – v rozsahu označovania, Nájomca resp. Vypožičiavateľ je povinný upovedomiť o potrebe označovania, ktoré musí byť v súlade s platnými právnymi predpismi,
 - Písmeno d) – v plnom rozsahu.
 - Písmeno f) – Prenajímateľ zabezpečí pre Nájomcu resp. Vypožičiavateľa ohlasovňu požiarov, pričom medzi Prenajímateľom resp. Požičiavateľom a Nájomcom resp. Vypožičiavateľom musí byť uzavretá písomná dohoda o spoločnej ohlasovni požiarov, kde sú určené jednotlivé povinnosti.
 - Písmeno g) – v plnom rozsahu, pričom Nájomca resp. Vypožičiavateľ je povinný poskytnúť na požiadanie podklady na spracovanie analýzy nebezpečenstva vzniku požiaru.

Príloha č. 4
Zmluvy o výpožičke nebytového priestoru
v SLOVNAFT, a.s. vedená pod č. 0832374/00CRZ

Dohoda o zriadení spoločnej ohlasovne požiarov
(ďalej len ako „Dohoda“)

V zmysle § 5 písm. f) zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška o požiarnej prevencii“) sa zriaďuje spoločná ohlasovňa požiarov.

Dohoda o zriadení spoločnej ohlasovne požiarov je uzavretá medzi nasledujúcimi subjektami:

Požičiavateľ: **SLOVNAFT, a.s.**
so sídlom: Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava
v zastúpení: Ing. Dana Galková, riaditeľka Riadenie majetku a služieb
Ing. Vladimír Goceliak, vedúci Správa a evidencia majetku
IČO: 31 322 832
(ďalej ako „Požičiavateľ“ alebo ako „Vlastník budovy“)

a

Vypožičiavateľ: **Mestská časť Bratislava-Ružinov**
so sídlom: Mierová ul. č. 21, 827 05 Bratislava
zastúpená: Ing. Martinom Chrenom, starostom
IČO: 00 603 155
(ďalej ako „Vypožičiavateľ“)

Povinnosti v zmysle § 15 ods. 2 vyhlášky o požiarnej prevencii sú rozdelené nasledovne:

- za zabezpečenie nepretržitej služby a označenie spoločnej ohlasovne požiarov v zmysle § 15 ods. 3 vyhlášky o požiarnej prevencii zodpovedá Vlastník budovy;
- za vybavenie spoločnej ohlasovne požiarov v zmysle § 15 ods. 4 vyhlášky o požiarnej prevencii zodpovedá Vlastník budovy;
- za uloženie potrebnej dokumentácie v zmysle § 15 ods. 5 vyhlášky o požiarnej prevencii zodpovedá Vlastník budovy.

Ohlasovňa požiarov je umiestnená v areáli SLOVNAFT, a.s., Vlčie Hrdlo 1, 824 12 Bratislava, a to vo výrobní časti na bloku 64 v stavebnom objekte SO 6401 „Požiarna zbrojnica“. **Spôsob ohlasovania požiaru, príp. inej mimoriadnej udalosti, je uvedený v Požiarnych poplachových smerniciach Vlastníka budovy.** Vypožičiavateľ je povinný odovzdať dokumentáciu, ktorá musí byť uložená v zmysle § 15 ods. 5 vyhlášky o požiarnej prevencii Prevádzkovateľovi ohlasovne požiarov (emailový kontakt: operacne_SN@g4s.slovnaft.sk).

Za Požičiavateľa:
SLOVNAFT, a.s.

Za Vypožičiavateľa:
Mestská časť Bratislava-Ružinov

.....
Ing. Dana Galková
riaditeľka Riadenie majetku a služieb

.....
Ing. Martin Chren
starosta

.....
Ing. Vladimír Goceliak
vedúci Správa a evidencia majetku